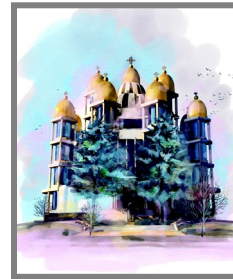


Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

www.stjosephukr.com stjosephuucc@gmail.com

Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

CANDLES FOR JUNE 2021

Memorial Candles

*In loving memory of Anna Romanyuk, Birthday Remembrance (*Mariya Romanyuk*)

*In loving memory of Stefania (*her best friend Olha*)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr Osyp Szandra (*Luboslawa Szandra*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

*Health & Birthday Blessing for Mary T Papinko (*Lorraine Zubrycky*)

* In loving memory of Irene Zaobidny

St. Joseph the Betrothed

*Blessings for George Kuzma, Prokip Gawaluch, Peter Kuzma (*George & Diane*)

*In loving memory of Ksenia and Yaroslav Danylyshyn (*Stasula Family*)

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Available

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS: Irene Szymanskyj,

Riley Nolan, Johanna Riznyk, Olga Melnyk, Lucille Maryniw, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnik, Mary Papinko, Ruslan, Max & Valentina Laurtaire, Fr. Michael Bliszcz; members of Spirit of St Joseph; Nurses, Drs, First Responders, and our clergy

INTENTIONS

SUN, JUNE 6TH – VENERABLE BESSARION THE WONDERWORKER (G)

SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND (J)

8:00 AM - Pray for the seniors of the parish; Health: Anastasia, Maria, Motria, Natalia, Mykola, Mary, Galyna; In memory: +Teresa Holowczyn (*Donata Warecha*), +Irene Zaobidny

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health: Natalia, Sofia, Anna, Ihor, Maria, Myroslava, Oles, Stefania, Phil, Stepan, Volodymyr, Olha, Ivan, Alina, Victor, Olha, Hanna, Oksana, Sofia, Anastasia, Volodymyr, Tatiana, Areana, Alexandria, Maksymilian, Ludmyla, Nyna, Yuriy, Anastasia; In memory: +Natalia

11:30 AM –Pray for the youth of the parish;

MON, JUNE 7TH – HIEROMARTYR THEODOTUS OF ANCYRA (G)

3RD FINDING OF THE HEAD OF JOHN THE BAPTIST (J)

9:00 AM - Pray for the victims of domestic violence

TUES, JUNE 8TH – TRANSFER OF THE RELICS OF THE GREAT-MARTYR THEODORE TYRO (G)
APOSTLE CARPUS (J)

9:00 AM - Pray for peace and tolerance in the world

WED, JUNE 9TH - HIEROMARTYR CYRIL OF ALEXANDRIA (G)

HIEROMARTYR THERAPONTUS LEAVETAKING OF PASCHA (J)

9:00 AM - Pray for our military

6:30 PM - Vespers

THURS, JUNE 10TH – HIEROMARTYR TIMOTHY OF PRUSSA (G)

ASCENSION OF OUR LORD (J)

9:00 AM - Pray for sick and shut-ins of the world

6:30 PM - Pray for those struggling with their faith

FRI, JUNE 11TH –CHRIST THE LOVER OF MANKIND (G)

VENERABLE VIRGIN-MARTYR THEODOSIA (J)

9:00 AM -

SAT, JUNE 12TH – CO-SUFFERING OF BVM ; VENERABLE ONUPHRIUS THE GREAT (G)

VENERABLE ISAAC, HEGUMEN OF DALMATIN MONASTERY (J)

9:00 AM - In memory: - +Walter Schweda (*Frances Schweda*), +Anna Fedkiv (*Ivan & Halyna Ivanyshyn*) + Maria 40th day, +Irene Zaobidny, +Bohdan Adamko, +Natalia,+Bohdan,+Mykola,+Zenoviy +Yaroslav,+Omelian, +Pavlo, +Maria+Yaroslav, +Bohdan, +Vitalij, +Yaroslav, +Stepan, +Hanna, +Yevhen, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara
5:00 PM - Vespers with Divine Liturgy

SUN, JUNE 13TH – VENERABLE ONUPHRIUS THE GREAT (G)

APOSTLE HERMAS MARTYR HERMES (J)

8:00 AM - Pray for the seniors of the parish;

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish

11:30 AM –Pray for the youth of the parish

РОЗДУМИ ПРО СЛОВО БОЖЕ

Продовжуючи шлях пошуку та пізнання Бога через вивчення та роздуми про Його Слово, ми пропонуємо щоденні медитації, доступні через журнал “Скинія”. Основою цих медитацій є особисті молитви священників, монахів та мирян УГКЦ, тобто, людей досвідчених в молитві.

Протягом червня ми друкуватимемо недільні читання та роздуми-медитації у нашому бюлетені українською та англійською мовами. Читання в будній день будуть доступні на нашому вебсайті stjosephukr.com під заголовком „Медитації від Скунії”. Рекомендуємо скористатися цією нагодою, щоб проглибити своє духовне зростання і, можливо, зробити цю духовну практику способом занурити свою сім’ю у Слово Боже через спільне читання, обговорення та роздуми.

Просимо не поширювати файл без дозволу журналу Скинія.

MEDITATIONS ON THE WORD OF GOD

As we continue our journey to find God through study and reflection of His Word, we will be offering daily meditations which are available through “Skynia”. The basis of these meditations are the personal prayers of priests, nuns, and laity of the UGCC.

During the month of June we will print the Sunday readings and meditations in our bulletin in both Ukrainian and English; Gregorian and Julian. The weekday readings will be available on our website stjosephukr.com under the heading “Skynia Meditations”. Please take this opportunity to enhance your spiritual growth and perhaps make this a way to immerse your family in the Word of God through group reading, discussion, and meditation.

We kindly ask that you not share this text in printed form or social media without the permission of Skynia Magazine.

ГРИГОРІАНСЬКИЙ (НОВІЙ) КАЛЕНДАР

БІБЛІЙНІ ЧИТАННЯ ТА РОЗВАЖАННЯ

6 ЧЕРВНЯ

2 Неділя Після П’ятидесятниці

2 Рим 2, 10-16

Мт 4, 18-23

Послання Апостола Павла до Римлян 2, 10-16

Браття, слава ж і честь, і мир усякому, хто чинить добро: юдеєві перше, а потім грекові, бо Бог не вважає на особу. Бо ті, що згрішили поза законом, поза законом і згинуть; а ті, що згрішили під законом, будуть суджені законом. Бо не слухачі закону справедливі перед Богом, а виконавці закону оправдаються. Бо коли погани, що не мають закону, з природи виконують те, що законне, вони, не маючи закону, самі собі закон; вони виявляють діло закону, написане в їхніх серцях, як свідчить їм їхнє сумління і думки, то засуджуючи їх, то оправдуючи, - в день, коли Бог, згідно з моєю Євангелією, судитиме тайні вчинки людей через Ісуса Христа.

ЄВАНГЕЛІС ВІД МАТЕЯ 4, 18-23

А йдучи попри Галилейське море, побачив двох братів: Симона, що звався Петром, і Андрія, його брата, що закидали сіті у море, бо були рибалки. І до них мовив: “Ідіть за мною, я вас зроблю рибалками людей.” І ті негайно кинули сіті й пішли за ним.

Пройшовши звідтіля далі, побачив інших двох братів: Якова, сина Заведея, та Йоана, його брата, що в човні з батьком Заведеєм лагодили свої сіті, і їх покликав. Вони зараз же, кинувши човна і свого батька, пішли слідом за ним.

І ходив Ісус по всій Галилеї, навчаючи по їхніх синагогах, звіщаючи Добру Новину про Царство й вигоюючи всяку хворобу й всяку недугу в народі.

РОЗВАЖАННЯ ВІД СКИНІЇ

Ісус в Євангелії покликав дві пари братів, щоб показати, чим є навернення. Наверніться! – сказав Він, тобто змініть свій спосіб мислення! Тому що Царство вимагає від учнів Ісуса зміни ментальності й серця. Тоді як система завжди заохочує до індивідуалізму, Ісус не кличе кожного зокрема, лише двічі по два. Цей аспект особистостей, що підтримують зв’язок між собою, дуже важливий для спільноти Матея. Сопричастя між різними людьми є чітким і сильним знаком присутності Божого Царства. Коли Ісус кличе учнів

GREGORIAN (NEW) CALENDAR

BIBLICAL READINGS AND MEDITATIONS

JUNE 6

2ND SUNDAY AFTER PENTECOST

ROMANS 2: 10-16

MATTHEW 4: 18-23

ROMANS 2: 10-16

Brethren, but glory and honor and peace for everyone who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned apart from the law will also perish apart from the law, and all who have sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are righteous in God’s sight, but the doers of the law who will be justified. When Gentiles, who do not possess the law, do instinctively what the law requires, these, though not having the law, are a law to themselves. They show that what the law requires is written on their hearts, to which their own conscience also bears witness; and their conflicting thoughts will accuse or perhaps excuse them on the day when, according to my gospel, God, through Jesus Christ, will judge the secret thoughts of all.

MATTHEW 4: 18-23

As he walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea—for they were fishermen. And he said to them, “Follow me, and I will make you a fisher of men.” Immediately they left their nets and followed him. As he went from there, he saw two other brothers, the sons of Zebedee and his brother James and John, in the boat with their father Zebedee, mending their nets, and he called them. Immediately they left the boat and their father, and followed him.

Jesus went throughout Galilee, teaching in their synagogues and proclaiming the good news of the kingdom and curing every disease and every sickness among the people.

SUGGESTED MEDITATION FROM SKYNIA

In this Gospel reading Jesus calls two pairs of brothers in order to show what conversion is. Follow me, convert! – He said, that is, change your way of thinking! To enter the kingdom the disciples of Jesus must change their mind and heart. The system always encourages individualism, but Jesus here does not call each of the brothers separately, but twice by two. This aspect of interpersonal relationship is very important to Matthew’s community. Communion between different people is a clear and powerful sign of the presence

у Галилеї, Він знає, що звертається до людей, на яких сильно вплинула поганська та чужинська культура. Навіть їхні єврейські імена мали грецькі еквіваленти. Симон – це ім'я одного з патріархів, сина Якова, яке означає Той, хто вислухає. Це ім'я відкликається до молитви Шема, Ізраель, має той самий корінь. А Петро є його грецьким прізвиськом. Андрій – також грецьке ім'я. Це означає, що Ісус від самого початку прагнув діалогу культур у своїй спільноті. Як і вони, ми також покликані Ісусом йти за Ним. Ким, отже, є учень? Учень – це той, хто поставлений в умови браку впевненості, залишає все, але насправді отримує абсолютну безпеку й упевненість у дружбі з Ісусом, на своєму шляху за Ним. Хто йде за Ним, переходить від ситуації під контролем до непередбачуваного життя, цілком покладаючись на Нього. Переходить від простору обмежених можливостей до простору необмежених можливостей. Покликання йти за Ісусом є, отже, покладанням на одного лише Христа, покликанням благодаті. Христос кличе, й учень іде. Йти за Ісусом означає покласти на Нього.

Якщо Христос стане лише ідеєю, тоді ми ввійдемо в стосунки пізнання, ентузіазму, може, навіть виконання, але ніколи не дійдемо до особистого зобов'язання послуху. Обов'язки без живого Ісуса залишаться лише обов'язками без послуху. Християнин без зобов'язання послуху завжди буде християнином без Христа. Це буде лише ідея, міф, і все. Отже, Ісус кличе перших апостолів і відразу починає ходити по всій Галилеї. А я готовий йти за Ним по всій Галилеї?

of the kingdom of God. When Jesus calls the disciples in Galilee, He knows that He is

addressing people who have been strongly influenced by pagan and foreign cultures. Even their Jewish names had Greek equivalents. Simon is the name of one of the patriarchs, the son of Jacob, which means He who listens. This name responds to the prayer of Shema Israel, has the same root. And Peter is his Greek nickname. Andrew is also a Greek name. This means that from the beginning in His community Jesus sought a dialogue of cultures. Like them, we are called by Jesus to follow Him. Who, then, is a disciple? The disciple is the one who finds himself with a lack of confidence, and who abandons everything, but in fact on his way to Jesus gains absolute security and confidence in friendship with Him. Those who follow Him move from everything under control to an unpredictable life, relying entirely on Him. They move from their limited possibilities to the space of unlimited possibilities. The calling to follow Jesus is, therefore, the reliance on Christ alone, that is the vocation of grace. Christ



calls, and the disciple goes. To follow Jesus means to rely on Him.

In the case when Christ is only an idea, we establish a relationship of knowledge, enthusiasm, perhaps even fulfillment, but we never reach a personal commitment to obedience. Duties without the living Jesus will remain only duties without obedience. A Christian without the commitment of obedience will always be a Christian without Christ. It will be just an idea, a myth, and that's it. Thus, Jesus calls the first apostles and immediately starts His journey throughout Galilee. Am I ready to follow Him throughout Galilee?

БІБЛІЙНІ ЧИТАННЯ ТА РОЗВАЖАННЯ

6 ЧЕРВНЯ

Неділя Слпородженого

Діян 16, 16-34

Ів 9, 1-38

Діян 16, 16-34

Іншим разом, як ми йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: «Ці люди - слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!» Чимало днів вона так робила. Набридло це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: «Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!» І в ту ж мить він вийшов.

Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воєвод, сказали: «Ці люди колотять наше місто; це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати.» І натовп кинувся на них спільно, а воєводи, здерши з них одержу, звеліли їх сікти різками; завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, вкинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди.

Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх. Раптом зчинився землетрус великий, так що підвалини в'язниці затряслися: зненацька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи що в'язні повтікали. Аж тут Павло скрикнув голосом великим, кажучи: «Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!» І, попросивши світла, тюремник ускачів до в'язниці й, тремтячи, кинувся у ноги Павлові та Силі; а вивівши їх звідти, мовив: «Панове, що мені слід робити, щоб спастися?» Ті відповіли: «Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім.» І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі.

А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охристівся з усіма своїми. Як же запровадив їх до себе в господу, то накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ІВАНА 9, 1-38

Переходивши, побачив Ісус чоловіка, зроду сліпого. Запитали його, отже, учні його: «Учителю, хто згрішив? Він - чи батьки його, що сліпим він уродився?» «Ані він не згрішив, ані батьки його, - відказав Ісус, - але щоб ділам Божим виявитись на ньому!, Поки дня, маємо виконувати діла того, хто послав мене, - бо ніч надходить, за якої ніхто не зможе діяти. І поки я у світі - я світло світу.» Сказавши те, сплюнув на землю, спого-товив слиною глей і помастив глеєм очі сліпому. До нього ж сказав: «Іди, вмийся в купелі Силоамській», - що у перекладі означає: «Зісланий».

Отож подався той, умився - і повернувся зрячим! Сусіди ж і ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: «Чи то ж не той, який ото все сидів - жебрачів?» Одні казали: То він, - інші: Ні, лиш подібний до нього. Він же каже: «Це я!» Тож питались його: «Як воно так, що прозріли твої очі?» А він: «Чоловік, що Ісусом звуть його, спогоотовив глей, очі мені помастив та й мовив: Піди до Силоаму, вмийся. Я пішов, умився - і прозрів.» Вони його тоді питають: «Де він?» - «Не знаю», каже той.

Тож ведуть того, хто сліпий був, до фарисеїв. Було ж у суботу, коли то Ісус спогоотовив глею і відкрив йому очі. То й

BIBLICAL READINGS AND MEDITATIONS

JUNE 6

SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND

ACTS 16: 16-34

JOHN 9: 1-38

ACTS 16: 16-34

One day, as we were going to the place of prayer, we met a slave-girl who had the spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. While she followed Paul and us, she would cry out, "These men are slaves of the Most High God, who proclaim to you a way of salvation." She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, "I order you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour.

But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the marketplace before the authorities. When they had brought them before the magistrates, they said, "These men are disturbing our city; they are Jews and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe." The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them secure. Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks.

About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone's chains were unfastened. When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. But Paul shouted in a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here."

The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas. Then he brought them outside and said, "Sirs, what must I do to be saved?" They answered, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." They spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

JOHN 9: 1-38

As he walked along, he saw a man blind from birth. His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "Neither this man nor his parents sinned; he was born blind so that God's works might be revealed in him. We must work the works of him who sent me while it is day; night is coming when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." When he had said this, he spat on the ground and made mud with the saliva and spread the mud on the man's eyes, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent). Then he went and washed and came back able to see. The neighbors and those who had seen him before as a beggar began to ask, "Is this not the man who used to sit and beg?" Some were saying, "It is he." Others were saying, "No, but it is someone like him." He kept saying, "I am the man." But they kept asking him, "Then how were your eyes

фарисеї спитали його, як він прозрів. А він їм: «Глею поклав мені на очі, я вмився, й ось бачу.» Деякі з фарисеїв твердили: «Не від Бога цей чоловік, бо суботи не дотримує.» Інші мовили: «Чи може ж грішний чоловік отакі чудеса чинити?» Отож суперечка була серед них. І знову сліпому кажуть: «А ти що про нього кажеш - про те, що очі тобі відкрив?» Одрікає: «Пророк він.»

Проте юдеї щодо нього не вірили, що був він сліпий і прозрів, - аж поки не закликали батьків отого прозрілого. Спитали їх: «Чи то ваш син, про котрого кажете, що сліпим він уродився? А тепер як же він бачить?» Батьки його і відказали, мовивши: «Знаємо, що то наш син, і що сліпим він був уродився.

А як він тепер бачить - не знаємо, і хто відкрив йому очі - не відаємо. Спитайте самого: він дорослий, сам про себе скаже.» Так батьки його казали, бо юдеїв страхалися: юдеї бо вже були домовилися, щоб виключити кожного з синагоги, хто Христом його визнаватиме. Тим то батьки його й казали: Дорослий він, - самого спитайте.

Отож удруге закликали чоловіка, що сліпим був, та й кажуть йому: «Богові славу воздай! Ми знаємо, що той чоловік - грішник.» «Чи грішник він, - озвався він, - я не знаю. Знаю одне: був я сліпим, а тепер бачу.» Вони ж йому на те знов: «Що він таке тобі сподіяв? Як він очі тобі відкрив?» Той їм відказує: «Я вже вам оповів, та ви не слухали. Навіщо іще чути хочете? Чи, може, і ви його учнями бажаєте стати?» Ті з лайкою накинулись на нього, і сказали: «Ти його учень! Ми - Мойсеєві учні! Ми знаємо: до Мойсея промовляв Бог. А цього не знаємо, звідкіля він.» У відповідь чоловік сказав їм: «Ось воно, власне, і дивно, що ви не знаєте, звідкіля він, а він мені очі відкрив. Ми знаємо, що Бог не вислухує грішників, коли ж хтось побожний і його волю чинить - ось того він вислухує! Нечувано одвіку, щоб хтонебудь відкрив очі сліповродженому. Був би він не від Бога - нічого не спроможен би був зробити!» Озвались і сказали йому: «Ти весь у гріхах уродився, а нас навчаєш?» І прогнали його геть.

Довідався Ісус, що вони геть його прогнали, отож, зустрівши його, промовив до нього: «Віруєш у Чоловічого Сина?» А той: «А хто він, Господи, щоб я вірував у нього?» Ісус же йому: «Ти бачив його; він - той, хто говорить з тобою.» Тоді той і сказав: «Вірую, Господи!» - і поклонився йому.

Розважання від Скинїї

Кількома віршами євангелист Іван розповідає про зцілення сліпого від народження; натомість майже весь розділ описує події, що відбувалися після довершення чуда.

Незрячий, який, мабуть, усе своє життя сидів та просив милостиню, якого мало хто помічав, став у центрі уваги сусідів, тих, хто раніше його бачив сліпим, і навіть фарисеїв. Проте ці люди не радіють разом зі зціленим чоловіком, не віддають хвалу Богові за виявлене милосердя. Вони намагаються з'ясувати, як це сталося та хто зцілив незрячого від народження. Особа того, хто зробив чудо, їх цікавила більше, ніж сам сліпороджений, але не для того, щоб подякувати, повірити, визнати Христом, а щоб звинуватити у гріховності, в недотриманні суботи.

Сліпороджений стає причиною суперечки про Ісуса між самими фарисеями; деякі з них твердили: «Не від Бога цей чоловік, бо суботи не дотримує.» Інші мовили: «Чи може ж грішний чоловік отакі чудеса



opened?" He answered, "The man called Jesus made mud, spread it on my eyes, and said to me, 'Go to Siloam and wash.' Then I went and washed and received my sight."

They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know."

They brought to the Pharisees the man who had formerly been

blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the mud and

opened his eyes. Then the Pharisees also began to ask him how he had received his sight.

He said to them, "He put mud on my eyes. Then I washed, and now I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not observe the sabbath."

But others said, "How can a man who is a sinner perform such signs?" And they were

divided. So they said again to the blind man, "What do you say about him? It was your eyes he opened." He said, "He is a prophet."

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight until they called the parents of the man who had received his sight and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but we do not know how it is that now he sees, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age. He will speak for himself." His parents said this because they were afraid of the Jews; for the Jews had already agreed that anyone who confessed Jesus to be the Messiah would be put out of the synagogue. Therefore his parents said, "He is of age; ask him."

So for the second time they called the man who had been blind, and they said to him, "Give glory to God! We know that this man is a sinner." He answered, "I do not know whether he is a sinner. One thing I do know, that though I was blind, now I see." They said to

him, "What did he do to you? How did he open your eyes?"

He answered them, "I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you also want to become his disciples?" Then they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from." The man answered, "Here is an astonishing thing! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but he does listen to one who worships him and obeys his will. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a person born blind. If this man were not from God, he could do nothing." They answered him, "You were born entirely in sins, and are you trying to teach us?" And they drove him out. Jesus heard that they had driven him out, and when he found him, he said, "Do you believe in the Son of Man?" He answered, "And who is he, sir? Tell me, so that I may believe in him." Jesus said to him, "You have seen him, and the one speaking with you is he." He said, "Lord, I believe." And he worshiped him.

MEDITATION FROM SKYNIA

In just several verses evangelist John tells us about the healing of the person born blind; but dedicates a whole section to the description of the events that happened after the miracle. The man born blind, who probably had been sitting all his life long and begging for charity, normally unnoticed by people, came to be in the focus of attention of his

Continued on p. 7

продовження на с. 6

РЕЄСТРАЦІЯ В ШКОЛУ УКРАЇНОЗНАВСТВА ІМ. МИТРОПОЛИТА А. ШЕПТИЦЬКОГО

Сьогодні, 6 червня 2021р, у нашому парафіяльному центрі, на 2-у поверсі ми розпочинаємо реєстрацію учнів до Школи Українознавства ім. Митрополита А. Шептицького при парафії Св. Йосифа Обручника на 2021-2022 н.р. Повідомляємо батькам наших теперішніх і майбутніх учнів, що реєстрацію потрібно поновлювати щороку. Для цього потрібно заповнити заяву і заплатити реєстраційний внесок. Заяви для заповнення можна взяти протягом тижня у канцелярії (в робочі години), або в суботу безпосередньо у Роксолани Демчук, адміністраторки Школи.

ЛІТНІЙ ТАБІР/ ГРУПА ДОЗВІЛЛЯ ...

Садочок „ Ангелятко при парафії св Йосифа Обручника, розпочинає реєстрацію дітей віком від 3 до 5 років.

Програма розрахована на 2 періоди:

- 1) 21 червня-24 липня 2021р.
- 2) 2 серпня- 3 вересня 2021р.

Група дозвілля працюватиме з 9 год.ранку до 1 год. пополудні з понеділка по п'ятницю. Також пропонуємо право вибору на 3 дні в тижні: понеділок, середа, п'ятниця. Режим дня включає рухливі ігри, забави, пісні, розваги частково надворі(залежно від погодних умов), а також дитячі саморобки, малюнки та інші ручні вироби. За докладнішою інформацією просимо звертатися в парафіяльний офіс телефон: 773-625-4805.

ДУХОВНИЙ БУКЕТ ДО ДНЯ БАТЬКА

20 червня святкува-тимемо день батька, тому усі літургії будуть служитися за татів: живих і померлих. Ви можете скористатися конвертами при вході. Напишіть ім'я і прізвище свого тата і вкажіть чи він живий, чи помер. Заповнений конверт можна залишити у кошику в церкві, принести до канцелярії або на нашому веб-сайті:

<https://stjosephukr.com/uk/fathers-day-ua/>

SPIRITUAL BOUQUET FOR FATHER'S DAY

Father's Day is June 20th and all Liturgies on that day will be offered for Father's, living and deceased. You will find envelopes in the back of the church. Please print your Father's name, first and last and indicate whether he is living or deceased. You may drop the envelope in the collection basket, bring it to the office or go to our website:

<https://stjosephukr.com/fathers-day/>

ГОТУЄМО ПИРОГИ ...

... цієї середи, **9 червня** о 5:30 год. веч у парафіяльній кухні! Запрошуємо всіх готувати цю українську страву разом з нами для підтримки нашої парафії!

WE WILL BE MAKING PYROHY...

... this Wednesday, **June 9th** at 5:30 pm in the Church Kitchen! All are welcome to come and make this Ukrainian treat to help benefit our parish!

SPIRIT OF ST. JOSEPH

Hello everyone---we are back!!!

We are going to resume having our meetings again, the third Tuesday of the month at 11:30 am.

So on June 15th at 11:30am in the church hall we will have a light luncheon provided by the club with beverages and dessert as a welcoming back celebration.

We hope that the members and guests are vaccinated so we can visit and enjoy the afternoon.

продовження з с. 5

чинити?" Незрячий насмілюється докоряти та навчати фарисеїв: Ось воно, власне, і дивно, що ви не знаєте, звідкіль він, а він мені очі відкрив.

Сліпим був не чоловік, якому Ісус помастив глеєм очі, сліпими були фарисеї, які не приймали Христа та Його діл. Фарисеї, які бачили фізично, були засліплені духовно, не могли визнати очевидного факту – на цьому чоловікові виявилися діла Божі.

Можливо, я також страждаю на духовну незрячість чи короткозорість, не бачу Божих діл у своєму житті та житті інших. Можливо, на людей, хворих фізично чи духовно потребуючих, відкинутих і забутих суспільством, дивлюся з упередженням, керуючись певними стереотипами, підозрюючи у гріховності. Навіть не допускаю думки, що саме на них можуть виявитися діла Божі. А можливо, можу чимось допомогти, підтримати, бути тим, через кого Бог виявляє свої діла.

Поки дня, маємо виконувати діла того, хто послав мене, – навчає учнів Ісус. Ці слова стосуються і нас: поки живемо – маємо можливість виконувати діла Господні. Господи, відкрив мої очі, щоб я міг бачити Твої діла у моєму житті та житті ближніх; щоб міг, якщо Ти захочеш, бути Твоїм знаряддям, тим, через кого Ти виконуєш свої діла.



COFFEE TALK (AGE: 21-35)

про відносини за кавою

**“ЯК ЧУТИ І РОЗУМІТИ
ОДНЕ ОДНОГО У СТОСУНКАХ”**

**“HOW TO LISTEN AND
UNDERSTAND EACH OTHER IN A
RELATIONSHIP”**



**Sts. Volodymyr & Olha
Ukrainian Catholic Church
Chicago**

Saturday | 6 PM | 06.12.2021



**Pastors:
fr. Roman Artymovych
fr. Volodymyr Kushnir**

Follow us on Facebook
@CYSNEUGCC



**Please contact (text) to register :
(609) 854-6176 Roman**

Continued from p.5

neighbors – the ones who had seen him blind, and even the Pharisees. But these people do not rejoice together with the healed man, they do not praise God for the mercy shown. They are trying to clarify how that happened and who had healed the man born blind. They were interested in the person who had made the miracle more than in the very man born blind, but not in the striving to express gratitude to him, to trust in him, to recognize him as Christ, but to accuse him of his sinful nature, of not following the Sabbath day rules. The man born blind becomes the object of dispute about Jesus between the Pharisees; some of them claimed: *This man is not from God, for he does not observe the sabbath*. Others said: *How can a man who is a sinner perform such signs?* The man born blind dares

reproach and teach the Pharisees: *Here is an astonishing thing! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes*. Not the man on whose eyes Jesus put mud was blind, but the Pharisees who did not accept Christ and His deeds. The Pharisees having physical sight were blinded spiritually, could not acknowledge an obvious fact – the acts of God were shown on this man. Probably, I also suffer due to my spiritual blindness or myopia, I don't see God's acts in my life and the lives of others. Probably, I am biased towards people who are physically ill or spiritually needy, abandoned and forgotten by the society, since I am guided by certain stereotypes, suspect them of sinfulness. I even don't allow the idea that it is on them that the acts of Gods can be shown to appear in my mind. And probably I could help them with something, support them, be the one via whom God shows His deeds.

We must work the works of him who sent me while it is day, – Jesus teaches His disciples. These words refer to us as well: while we live, we have a chance to perform God's deeds. O Lord, open my eyes for me to be able to see your deeds in my life and the lives of my neighbors; for me, if you want it, to become your tool, the one via whom you perform your deeds.



BUILDING OUR FAITH TOGETHER,
in unity and with gratitude

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
у єдності і з вдячністю

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



**ВІДНОВУ СХІДНІЙ ЧАСТИНИ КАТЕДРИ СВ. МИКОЛАЯ
ЗАВЕРШЕНО!**

РЕЗУЛЬТАТИ ВАШОЇ ЩЕДРОЇ ПІДТРИМКИ:

- замінено більшу частину черепичного покриття даху
- відновлено систему водовідведення даху
- відремонтовано критичні ділянки стіни шліфуванням, тинкуванням швів, заміною цегли і кам'яних елементів
- замінено східний купол з точним відтворенням до оригінального
- встановлено новий хрест на куполі!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W. Rice St.
Chicago, IL 60622
773.278.5888
capitalcampain@snec.org
www.snec.org



BUILDING OUR FAITH TOGETHER,
in unity and with gratitude

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
у єдності і з вдячністю

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



**ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION
IS NOW COMPLETE!**

YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W. Rice St.
Chicago, IL 60622
773.278.5888
capitalcampain@snec.org
www.snec.org





**ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!**

Станьте членом
Кредитілки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyinka@gmail.com



Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table

Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

phone: 708-547-5491



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES
Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622

REGENCY PLAZA
5050 N CUMBERLAND AVE
YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІСІЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS WITH DIVINE LITURGY

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про
потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family
member requests a hospital or home visitation.

СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при пла-
нуванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to
baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії,
зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему під-
готовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання
завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised
that you need to meet with the pastor for a prenuptial investi-
gation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канце-
лярії перед зустріччю з похоронним директором.

Please contact the parish office before making arrangements
with the funeral director.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в цер-
ковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office,
telephone number: 773 625 4805.